Amharic

FERPA K-8

2022-23

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች አቅም እና ቴክኖሎጂ ሳይገድበው የመስመር ላይ መረጃዎቹን ለሁሉም ሰው ተደራሽ እና ጥቅም ላይ እንዲውል ለማድረግ ቁርጠኛ ነው።የድር ተደራሽነት መመሪያዎችን እና ደረጃዎችን ማሟላት በቀጣይነት ለማሻሻል እየሰራን ያለነው ቀጣይ ሂደት ነው።

ሲያትል የሕዝብ ትምህርት ቤቶች ለተደራሽነት የተመቻቹ ሰነዶችን ብቻ ለመለጠፍ ቢጥሩም፣በአንዳንድ የሰነዶች ተፈጥሮ እና ውስብስብነት ምክንያት ሰነዶቹ ለሁሉም ተደራሽ ላይሆኑ ይችላል።በእነዚህ ውስን ሁኔታዎች፣ዲስትሪክቱ በእኩል ውጤታማ በሆነ የአማራጭ ተደራሽነት ይሰጣል።

ስለዚህ ሰነድ ለጥያቄዎች እና ለበለጠ መረጃ እባክዎን የሚከተለውን ያግኙ፡

Lillian Nolan
School-Based Operations
206-252-0152
lmnolan@seattleschools.org

የሰነዱን ጭብጥ(abstract) እዚህ ይተይቡ።ጭብጥ(abstract) በተለምዶ የሰነዱ ይዘት ማጠቃለያ ነው።

Amharic

የቤተሰብ ትምህርት መብቶች እና የግል መረጃ ጥበቃ ህግ (FERPA)

የመብቶች እና የግል መለያ መረጃዎች አመታዊ ማስታወቂያ

መረጃ እንዳይሰጥ መጠያቅያ ቅፅ

2022-2023፣PreK-8

የቤተሰብ የትምህርት መብቶች እና የግል መረጃ ጥበቃ ህግ (FERPA) (20 U.S.C. § 1232g; 34 CFR Part 99) የተማሪ የትምህርት መዝገቦችን ግላዊነት የሚጠብቅ የፌዴራል ህግ ነው።

ስለዚህ ሰነድ ለጥያቄዎች ካልዎት እና ለበለጠ መረጃ እባክዎን የሚከተለውን ያግኙ:

Lillian Nolan
School-Based Operations
206-252-0152
lmnolan@seattleschools.org

ስለ FERPA ተጨማሪ መረጃ ለማግኘት
https://studentprivacy.ed.gov/audience/parents-and-students
ይመልከቱ።

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች (SPS) - በየቤተሰብ የትምህርት መብቶች እና የግል መረጃ ጥበቃ ህግ (FERPA) መሰረት የመብቶች ማስታወቂያ

በFERPA መሰረት፣ዕድሜያቸው ከ18 ዓመት በታች ለሆኑ ተማሪዎች ወላጆች/አሳዳጊዎች የተማሪ ትምህርት መዝገቦችን በተመለከተ የተወሰኑ መብቶች አሏቸው።እነዚህ መብቶች፡

1. ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች መረጃዎችን እንዲሰጥ የጽሁፍ ጥያቄ ከተቀበለበት ቀን ጀምሮ በ45 ቀናት ውስጥ የትምህርት መዝገቦቻቸውን የማየት እና የመገምገም መብት።

   የልጃቸውን የትምህርት መዛግብት ለመፈተሽ የሚፈልጉ ወላጆች ለመፈተሽ የሚፈልጓቸውን መዛግብት የሚገልጽ የጽሁፍ ጥያቄ ለት/ቤቱ ርእሰመምህር ማቅረብ አለባቸው።የትምህርት ቤቱ ባለስልጣን መዝገቦችን አዘጋጅቶ የሚያዩበትን ጊዜ እና ቦታ ለወላጅ ያሳውቃል።

2. ወላጅ መዝገቡ ትክክል አይደለም፣የተሳሳተ ነው ወይም የተማሪውን የግላዊነት መብት የሚጥስ ነው ብሎ ያመነበትን የትምህርት ሪከርድ እንዲሻሻል የመጠየቅ መብት።ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች መዝገቡን ላለማሻሻል ከወሰነ፣ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ውሳኔውን ለወላጅ/አሳዳጊ ያሳውቃል እና የማሻሻያ ጥያቄውን በተመለከተ ይግባይ የማለት መብት እንዳላቸው ይመክራል።የይግባኝ መብት ሂደትን በተመለከተ ተጨማሪ መረጃ ለወላጅ/አሳዳጊ ይሰጣል።

3. FERPA ያለፈቃድ ይፋ እንዲደረግ ከሚፈቅደው በስተቀር ትምህርት ቤቱ በተማሪው የትምህርት መዛግብት ውስጥ ያሉትን የግል መለያ መረጃን ይፋ ከመሆኑ በፊት የጽሁፍ ፍቃድ የመስጠት መብት።ያለፈቃድ ይፋ ማድረግን ከሚፈቅደው በተለየ ሁኔታ ህጋዊ ትምህርታዊ ፍላጎቶች ላላቸው የትምህርት ቤት ኃላፊዎች ይፋ ማድረግ ነው።

   የትምህርት ቤት ባለስልጣናት ማለት በሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች የተቀጠሩ እንደ አስተዳዳሪ፣ተቆጣጣሪ፣ አስተማሪ ወይም ድጋፍ ሰጪ ሰራተኛ (የጤና ወይም የህክምና ሰራተኛ እና የህግ አስከባሪ ክፍል ሰራተኛ ጨምሮ)፣እጩ መምህር፤በትምህርት ቤት ቦርድ ውስጥ የሚያገለግል ሰው፤የሥራ ተቋራጮች (እንደ ጠበቃ፣ ኦዲተር፣የሕክምና አማካሪ ወይም ቴራፒስት ያሉ ልዩ ሥራን ለማከናወን በሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ውል የፈፀመ ሰው ወይም ኩባንያ)፤አማካሪዎች፤በጎ ፈቃደኞች፤ወይም በኦፊሴላዊ ኮሚቴ ውስጥ የሚያገለግል ወይም ሌላ የትምህርት ቤት ባለስልጣን የሚያግዝ ወላጅ ወይም ተማሪ ስራዉን፣ስራዋን፣ወይም ስራቸውን ሲያከናውኑ ማለት ነው።

   የትምህርት ቤት ባለሥልጣናት ሙያዊ ኃላፊነታቸውን ለመወጣት የትምህርት ሪከርድን ማየት ካለባቸው የትምህርት ሪከርዱን ለማየት ህጋዊ እውቅና አላቸው።

   ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች፣ኣንድ ተማሪ ሊመዘገብበት የፈለገው ወይም የተመዘገበበት የሌላ ትምህርት ቤት ባለስልጣናት የተማሪው የትምህርት መረጃ ሲጠየቅ ካለ ፍቃድ ይሰጣል።

4. ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች የFERPA መስፈርቶችን ካላሟላ ለዩኤስ የትምህርት ዲፓርትመንት ቅሬታ የማቅረብ መብት።ቅሬታዎች በጽሑፍ በቀጥታ ወደ Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education,400 Maryland Avenue S.W.; Washington, DC 20202 መቅረብ አለባቸው።

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች (SPS) - **የመረጃ ማውጫ ማስታወቂያ**

በዚህ ቅጽ ላይ በተዘረዘሩት ሂደቶች መሰረት ለሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች መረጃውን እንዲለቀቅ እንደማይፈልጉ በጽሁፍ ካላሳወቁ በስተቀር፣በFERPA መሰረት፣ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች በ “directory information”በትክክል የተገለፁ መረጃዎች ያለ የጽሁፍ ፍቃድ ለማንም ማለትም፣ለየወላጅ-መምህር ድርጅቶች፣ ለመገናኛ ብዙሃን፣ለኮሌጆችን እና ለዩኒቨርሲቲዎች፣ለመከላከያ፣ለየወጣቶች ቡድኖች እና ለየስኮላርሺፕ ድጋፍ ሰጭዎችን ጨምሮ ነገር ግን በእነዚህ ብቻ የተወሰነ ሳይሆን ለሌሎችም ሊገልጽ ይችላል።

የሚከተሉትን መረጃዎች እንደ የግል መለያ መረጃ(directory information) ይቆጠራሉ:
የወላጅ/አሳዳጊ እና የተማሪ ስም፣የቤት አድራሻ፣የቤት ስልክ ቁጥር፣የቤት ኢሜል አድራሻ፣የተማሪ ፎቶግራፍ ወይም ቪዲዮ፣የተማሪ የትውልድ ቀን፣የተመዘገቡበት ቀን፣የክፍል ደረጃ፣የምዝገባ ሁኔታ፣የተቀበሉት ዲግሪ ወይም ሽልማት፣ ዋና የጥናት መስክ፣በይፋ በሚታወቁ እንቅስቃሴዎች እና የስፖርት ቡድኖች ተሳትፎ፣የአትሌቶች ቁመት እና ክብደት፣ የቅርብ ጊዜ ትምህርት ቤት ወይም ፕሮግራም፣እንዲሁም ይፋ ከሆኑ ግላዊነትን የማይጥሱ ሌሎች መረጃዎች።

ከቅድመ-ኪንደርጋርተን እስከ ስምንተኛ ክፍል (Pre-K to 8) ላሉ ተማሪዎች የማውጫ መረጃ መለቀቅን በተመለከተ መረጃ:
እርስዎ እንደ የኪንደርጋርተ ተማሪ፣የመጀመሪያ ደረጃ ተማሪ ወይም መካከለኛ ደረጃ ተማሪ ወላጅ/አሳዳጊ፣ እንደመሆንዎ፣የተማሪዎ ማውጫ መረጃ ለመልቀቅ ወይም ላለመልቀቅ በተመለከተ ከሁለት (2) አማራጮች መካከል አንዱን የመምረጥ መብት አሎት። (ያሉትን አማራጮች ለማየት ወደ ቀጣዩ ገጽ ይሂዱ)

እባኮትን በሚቀጥለው ገጽ አንድ ምርጫ ይምረጡ እና ይህንን ቅጽ እስከ ጥቅምት 1 ድረስ ተማሪዎ ወደሚማርበት ትምህርት ቤት ይመልሱ።

ወላጅ/አሳዳጊ ከሚከተሉት አንዱ ከመረጡ፣ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ምርጫ A እንደተመረጠ ያስባል:

1. ቅጹን ማቅረብ፣ነገር ግን ከሣጥኖቹ ውስጥ በአንዱ ላይ ምልክት አለማድረግ ወይም
2. ቅጹን አለመመለስ ወይም
3. ምርጫ A ከሌሎች አማራጮች በተጨማሪ ከተመረጠ

ማስታወሻ፣ዲስትሪክቱ ተማሪዎች ለህዝብ ክፍት በሆኑ የትምህርት ቤት ዝግጅቶች ላይ ሲሳተፉ ከዲስትሪክቱ ውጭ በሆኑ ምንጮች የተነሱትን ፎቶግራፎች/ምስሎች ወይም ስሞች ስርጭት መቆጣጠር አይችልም።

<<<< Turn Over for Selection and Signature >>>>

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች (SPS) – የ FERPA የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን ለሌላ እንዳይተላለፍ የመጠየቅያ ቅፅ(OPT-OUT FORM)
ከቅደመ ኪንደርጋርተን እስከ 8 ኛ ክፍል (Pre-K to 8) ለሆኑ ተማሪዎች

እባክዎን ይህን ቅጽ ሙሉ በሙሉ ሞልተው እስከ ጥቅምት 1 ድረስ ወደ ተማሪው ትምህርት ቤት ይመልሱት።

ከአንድ በላይ ተማሪዎች ካሉዎት ለእያንዳንዱ ተማሪ የተለያየ ቅጽ ያስገቡ።
ቅጾቹ በአካል ወይም በዩኤስ ፖስታ ሊመለሱ ይችላሉ።

የተማሪውን ሙሉ ስም	የትውልድ ቀን	የተማሪ የትምህርት ቤት መለያ ቁጥር

እባኮትን ከላይ ለተጠቀሰው ተማሪ **በአንድ ምርጫ ብቻ** ምልክት ያድርጉ:

☐ **ምርጫ A**: ከላይ ስለተጠቀሰው ተማሪ ከላይ ያለውን የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን እንዲለቀቅ ፈቃደኛ ነኝ።

ከምርጫ A በተጨማሪ ሌሎች ምርጫዎች ከተመረጡ፣ሌሎቹ ምርጫ(ዎች) ችላ ይባላሉ።ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ምርጫ A እንደመረጡ ያስባል።

ወይም

☐ **ምርጫ B:** ከላይ ስለተጠቀሰው ተማሪ ከላይ ያለውን የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን በህግ ካልተፈቀደ ወይም ከዚህ በታች ካለው የተለየ ፍቃድ ከሰጠሁት በስተቀር እንዲለቀቅ ፈቃደኛ አይደለሁም።

የሚከተሉትን ልዩ ሁኔታዎች ሊመረጡ የሚችሉ፣ከላይ ከተዘረዘሩት ሁለት ምርጫዎች ውስጥ Bን ከመረጡ ብቻ ነው (ማለትም ፍቃድ ካልሰጡ) ።
ከታች ከተዘረዘሩት ልዩ ሁኔታዎች ውስጥ አንዱን ወይም ከአንድ በላይ በመምረጥ የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን በተገለጸው መንገድ እንዲለቀቅ ተስማምተዋል።ከታች ያለውን ክፍል ካላሟሉ በስተቀር የልጅዎ መረጃ ከሚከተሉት ውስጥ በአንዱ አይካተትም።

☐ **School Directory and Classroom Roster (የትምህርት ቤት ማውጫ እና የክፍል ሮስተር)** – አዎ፣ የተማሪዬን የግል ማንነት መለያ መረጃዎችን ለቤተሰቦቻችን፣ለሰራተኞቻችን እና ለPTSA እንዲገኝ ፈቃዴን ሰጥቻለሁ። ይህ ስምምነት የትምህርት ቤቱ ጋዜጣ (የህትመት እና የዲጂታል ስሪቶች)፣የሽልማት ዝርዝሮች፣የምረቃ/የመጀመርያ መርሃ ግብር፣የቲያትር ማጫወቻ ሂሳብ፣የአትሌቲክስ ቡድን ዝርዝሮች/ፕሮግራሞች፣የባንድ/የሙዚቃ ፕሮግራም እና ሌሎች የእውቅና ዝርዝሮች ያካትታል።

☐ **ፎቶ/ቪዲዮ–** አዎ፣ የተማሪዬን ፎቶግራፎች እና ቪዲዮዎች በትምህርት ቤቱ እና በዲስትሪክቱ ውጫዊ ድረ-ገጽ፣ በማህበራዊ ሚዲያ እና በዲስትሪክት ህትመቶች ላይ እንዲለጠፉ ፈቃዴን ሰጥቻለሁ።ይህ ስምምነት የክፍል ጋዜጣዎችን እና በትምህርት ቤት ላይ የተመሰረቱ የኢሜይል ግንኙነቶችን ያካትታል።ስሞች አይለጠፉም።

☐ **የዓመታዊ መፅሄት/የክፍል ፎቶ ግራፍ መልቀቅ** - አዎ፣የተማሪዬ ፎቶግራፍ እና ስም በየዓመቱ መጽሐፍ እና የክፍል ፎቶ ውስጥ እንዲካተት ፈቃዴን ሰጥቻለሁ።

የፈራሚ ስም	የወላጅ/አሳዳጊ/ብቁ የሆነ የተማሪ ፊርማ	ቀን

ይህ ቅጽ በተማሪዎ ትምህርት ቤት ይቀመጣል እንዲሁም ምርጫዎ በሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች የተማሪ መረጃ ስርዓት ውስጥ ይመዘገባል።

ሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች **(SPS) – ህዝባዊ መዝገብ(public record) ለመጠየቅ የማመልከት መብት ማስታወቂያ**

የዋሽንግተን ስቴት የህዝብ መዝገቦች ህግ(**Washington State Public Records Act** (RCW 42.56) በስቴት እና በአካባቢ ኤጀንሲዎች የተያዙ ሁሉንም መዝገቦች፣ከተወሰኑ ሁኔታዎች ጋር፣ህዝባዊ መዳረሻን የሚጠይቅ የስቴት ህግ ነው።

በ RCW 28A.320.160 መሠረት፣የትምህርት ዲስትሪክቶች ወላጆች/አሳዳጊዎች በዋሽንግተን የህዝብ መዛግብት ህግ (RCW 42.56) መሰረት የትምህርት ቤቱን ሰራተኛ ዲሲፕሊን በተመለከተ የህዝብ መዝገቦችን የመጠየቅ መብት እንዳላቸው ማሳወቅ ይጠበቅባቸዋል።የህዝብ መዝገቦችን ጥያቄ ለሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ለማቅረብ፣የፅሁፍ ጥያቄዎን ወደ: Office of the General Counsel: Attn: Public Records Request; SPS: MS 32-151; PO Box 34165: Seattle, WA 98124 ይላኩ።

ስለ የህዝባዊ መዝገቦች ህግ ተጨማሪ መረጃ ለማግኘት እባክዎን
https://mrsc.org/Home/Explore-Topics/Legal/Open-Government/Public-Records-Act/Public-Records-Act-Basics.aspx
ይመልከቱ

የሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች አቅም እና ቴክኖሎጂ ሳይገድበው የመስመር ላይ መረጃውን ለሁሉም ሰው ተደራሽ ለማድረግ ቁርጠኛ ነው።የድር ተደራሽነት መመሪያዎችን እና ደረጃዎችን ማሟላት በቀጣይነት ለማሻሻል እየሰራን ያለነው ቀጣይ ሂደት ነው።

የሲያትል የሕዝብ ትምህርት ቤቶች ለተደራሽነት የተመቻቹ ሰነዶችን ብቻ ለመለጠፍ ቢጥሩም፣በአንዳንድ ሰነዶች ተፈጥሮ እና ውስብስብነት ምክንያት፣ተደራሽ የሆነ የሰነዱ ስሪት ላይገኝ ይችላል።በእነዚህ ውስን ሁኔታዎች፣ዲስትሪክቱ በእኩል ውጤታማ በሆነ አማራጭ ተደራሽነት ይሰጣል።